

# curriculumvitae

---

**Nadia Martín Sánchez** +34 676 471 016 [nadia@nadialeven.com](mailto:nadia@nadialeven.com)

---

## ***Nadia Martín Sánchez***

Toda España y extranjero

Correo electrónico: [nadia@nadialeven.com](mailto:nadia@nadialeven.com)

Sitio web: [www.nadialeven.com](http://www.nadialeven.com)

Teléfono: + 34 676471016    Skype: nadiatranslator

Lugar de residencia: Salamanca-Madrid

Nacionalidad y lengua materna: española

∞ **Intérprete de conferencias y traductora de inglés-español y francés-español** con experiencia en medicina, farmacia, veterinaria, informática, ingeniería, moda, joyería, cosmética, negocios y finanzas, publicidad y marketing desde el año 2004. **Licenciada en Traducción e Interpretación por la Universidad de Salamanca e ISTI Bruselas (2004). Prácticas de interpretación en la ONU de Viena (2004).**

**Intérprete consultora: organización de equipos de interpretación para eventos.**

∞ **Profesora asociada de traducción en la Universidad Complutense de Madrid desde marzo de 2019.**

∞ **Profesora asociada de interpretación en la Universidad de Salamanca de 2008 a 2010 y profesora asociada de traducción en el curso 2019/20.**

**Profesora invitada de traducción en la universidad Háskóli Íslands (Reikiavik, Islandia), abril de 2010.**

∞ Conferenciante sobre el mercado de la interpretación en España en las jornadas de orientación profesional del último curso del Grado en Traducción e Interpretación de la Universidad de Salamanca.

∞ Miembro de la junta directiva de la Asociación Española de Traductores, Correctores e Intérpretes de 2017 a 2019: vocal de comunicación.

∞ Coautora de la **Guía práctica para oradores que quieren hacerse entender** (ver sección Publicaciones propias).

## INTERPRETACIÓN

**Intérprete de conferencias, simultánea, consecutiva, susurrada y de acompañamiento. Inglés-español y francés-español, directa e inversa.**

### Últimos trabajos realizados como intérprete (2014 - 2019)

- ⑩ Interpretación simultánea remota en reunión empresarial sobre productos de herbolario, 6 de marzo de 2020
- ⑩ Interpretación consecutiva en clausura del curso de arbitraje de la Universidad San Pablo CEU-CI Arb, Madrid, 28 de febrero de 2020
- ⑩ Interpretación simultánea en congreso de urología, Madrid, febrero de 2020
- ⑩ Interpretación simultánea en congreso de implantología dental, Salamanca, 14 de febrero de 2020
- ⑩ Interpretación simultánea en congreso de enología, Valladolid, febrero de 2020
- ⑩ Interpretación simultánea en el VI Simposio Internacional de Ortodoncia, Madrid, 6-8 de febrero de 2020
- ⑩ Interpretación simultánea en congreso de mutilación genital femenina, Madrid, febrero de 2020
- ⑩ Interpretación consecutiva en rueda de prensa para el Real Valladolid, enero de 2020
- ⑩ Interpretación simultánea en congreso anual de ventas para empresa industrial, Pamplona, diciembre de 2020
- ⑩ Interpretación simultánea en varias jornadas de la COP22, Madrid, 8-12 de diciembre de 2020
- ⑩ Interpretación simultánea en congreso de urología, Salamanca, 21-23 de noviembre de 2019
- ⑩ Interpretación simultánea en Translating Europe Workshop de la Unión Europea, Salamanca, 15 de noviembre de 2019
- ⑩ Interpretación simultánea en congreso sobre marcha nórdica, Palencia, 13 de noviembre de 2019
- ⑩ Interpretación consecutiva en visita de delegación ministerial extranjera de alto nivel en formación sobre violencia de género, Madrid, 11-12 de 2019
- ⑩ Interpretación consecutiva en auditoría a fábrica de embalaje, Madrid, 4-6 de noviembre de 2019
- ⑩ Interpretación simultánea en congreso de cambio climático en alta montaña, Jaca, 22 de octubre de 2019
- ⑩ Interpretación simultánea en congreso médico sobre tratamiento del dolor, Valencia, 17-19 de octubre de 2019
- ⑩ Interpretación simultánea sobre automoción, BCA Days, Madrid, 16 de octubre de 2019
- ⑩ Interpretación simultánea en reunión de trabajo Francia-España, Huesca, 3 de octubre de 2019
- ⑩ Interpretación simultánea en el 67.º Festival Internacional de Cine de San Sebastián, 23 y 25 de septiembre de 2019
- ⑩ Interpretación simultánea en EmpoderaLive2019, Málaga, 16-17 de septiembre de 2019
- ⑩ Interpretación consecutiva en curso sobre dispositivos de cirugía craneal, Madrid, 30 de julio de 2019
- ⑩ Interpretación de enlace en reunión comercial de empresas de suplementos alimenticios, 8 de julio de 2019
- ⑩ Interpretación simultánea en el seminario doctoral Marcelino Oreja, Monasterio de Yuste, 19-21 de junio de 2019
- ⑩ Interpretación simultánea remota para la International Cocoa Organization, 12-14 de junio de 2019
- ⑩ Interpretación simultánea congreso de riesgos en seguros, Salamanca, 6-7 de junio de 2019
- ⑩ Interpretación simultánea en auditoría, Barcelona, 4-5 de junio de 2019
- ⑩ Interpretación simultánea en XII congreso de avances en audiología, Universidad de Salamanca, Salamanca, 30 de mayo-1 de junio de 2019
- ⑩ Interpretación simultánea en comité de empresa europeo, Madrid, 22 de mayo de 2019
- ⑩ Interpretación simultánea remota en congreso de gestión médica, Madrid, 21 de mayo de 2019
- ⑩ Interpretación simultánea en congreso de ventas, Madrid, 7 de mayo de 2019
- ⑩ Interpretación simultánea en congreso sobre psiquiatría, Valladolid, 10-11 de abril de 2019
- ⑩ Interpretación simultánea en congreso sobre minería, Ponferrada, 9 de abril de 2019
- ⑩ Interpretación simultánea en congreso de transporte, Salamanca, 4 de abril de 2019

- ⑩ Interpretación consecutiva en reunión entre fabricantes de material neuroquirúrgico, Madrid, 29 de marzo de 2019
- ⑩ Interpretación simultánea en congreso sobre artes escénicas, Madrid, 28 de marzo de 2019
- ⑩ Interpretación simultánea en congreso sobre calidad en la edificación, Vitoria, 27 de marzo de 2019
- ⑩ Interpretación simultánea en reunión de trabajo entre lobbies en la sede de la ONU en Ginebra, Suiza, 7 de marzo de 2019
- ⑩ Organización de la interpretación consecutiva de ceremonia de clausura del curso de arbitraje de la Universidad CEU San Pablo, 2 de marzo de 2019
- ⑩ Interpretación simultánea en el V Simposio de Ortodoncia, Madrid, 21-23 de febrero de 2019
- ⑩ Interpretación simultánea en congreso de terapia ocupacional, Valladolid, 9 de febrero de 2019
- ⑩ Interpretación simultánea en congreso de mutilación genital femenina, Madrid, 6 de febrero de 2019
- ⑩ Interpretación simultánea en congreso farmacéutico, Madrid, 5 de febrero de 2019
- ⑩ Interpretación simultánea en congreso de gestión empresarial, Bilbao, 29 de enero de 2019
- ⑩ Interpretación consecutiva en juicio, Logroño, 28 de enero de 2019
- ⑩ Interpretación consecutiva en curso de peluquería, Bilbao, 27 de enero de 2019
- ⑩ Interpretación simultánea remota en conferencia sobre métodos de inversión en bolsa, Madrid, 19 de enero de 2019
- ⑩ Interpretación en congreso de multinacional de la ingeniería, Pamplona, 13 de diciembre de 2018
- ⑩ Interpretación consecutiva y simultánea en conferencia de inauguración de exposición, 12 de diciembre de 2018
- ⑩ Interpretación consecutiva en fábrica, Gerona, 26-29 de noviembre de 2018
- ⑩ Interpretación simultánea en curso sobre ingeniería paisajística, Madrid, 22-23 de noviembre de 2018
- ⑩ Interpretación simultánea en curso fiscal para el ministerio del interior, Madrid, 19-21 de noviembre de 2018
- ⑩ Interpretación simultánea en charla sobre exportaciones a EE. UU., Pamplona, 13 de noviembre de 2018
- ⑩ Interpretación simultánea en congreso de agencia de la OCDE, 12-13 de noviembre de 2018
- ⑩ Interpretación simultánea en congreso de seguros, Bilbao, 6 de noviembre de 2018
- ⑩ Interpretación simultánea en congreso de ventas de multinacional, Madrid, 30 de octubre de 2018
- ⑩ Interpretación simultánea en congreso mundial de metafísica en Salamanca, 24-27 de octubre de 2018
- ⑩ Interpretación simultánea en congreso sobre envejecimiento en Salamanca, 23 de octubre de 2018
- ⑩ Interpretación simultánea en visita del presidente del gobierno, Pedro Sánchez, a fábrica en Valladolid, 22 de octubre de 2018
- ⑩ Interpretación simultánea en congreso sobre superficies comerciales para importante multinacional en Madrid, 9 de octubre de 2018
- ⑩ Interpretación simultánea en congreso de cine en la Cineteca de Madrid, 5 de octubre de 2018
- ⑩ Interpretación simultánea en congreso internacional de archivística en Salamanca, 3-4 de octubre de 2018
- ⑩ Interpretación simultánea en congreso Cibervoluntarios con el vicesecretario general de la ONU en Málaga, 27 y 28 de septiembre de 2018
- ⑩ Interpretación simultánea en el Festival de Cine de San Sebastián, 24 de septiembre de 2018
- ⑩ Interpretación consecutiva en visita al Hospital de Donostia con médicos y representantes del sector farmacéutico, San Sebastián, 21 de septiembre de 2018
- ⑩ Interpretación simultánea en visita de representantes del gobierno de Túnez al Gobierno Vasco para reuniones sobre igualdad de género, Bilbao, Vitoria y San Sebastián, 18-20 de septiembre de 2018
- ⑩ Interpretación consecutiva en curso sobre máquina de envasado en Módena, Italia, del 10 al 14 de septiembre
- ⑩ Intérprete simultánea en comité de empresa europeo celebrado en Madrid los días 11 y 12 de julio de 2018
- ⑩ Intérprete simultánea en el 3er congreso mundial sobre Gaudí celebrado en Astorga los días 6 y 7 de julio de 2018
- ⑩ Intérprete simultánea en auditoría de aseguradora celebrada en Barcelona el 3 de julio de 2018
- ⑩ Intérprete simultánea en el congreso mundial sobre los Objetivos de Desarrollo Sostenibles de la ONU celebrado en Salamanca del 27 al 29 de junio de 2018
- ⑩ Intérprete consecutiva en reunión comercial celebrada en el Basque Food Cluster en Bilbao el 25 de junio de 2018
- ⑩ Intérprete simultánea en congreso de arquitectura celebrado en España en junio (3 jornadas)
- ⑩ Intérprete simultánea en congreso de la Comisión del Arco Atlántico celebrado en Comillas el 14 y el 15 de junio de 2018
- ⑩ Intérprete simultánea en congreso de FCC celebrado en Madrid, 12 y 13 de junio de 2018
- ⑩ Intérprete consecutiva en reunión bilateral Francia-España celebrada en Bilbao el 7 de junio de 2018

- ⑩ Intérprete simultánea en defensa de tesis de la Universidad del País Vasco el 6 de junio de 2018
- ⑩ Intérprete simultánea en las 12as Jornadas de Avances en Audiología de la Universidad de Salamanca celebradas en Salamanca del 31 de mayo al 2 de junio de 2018
- ⑩ Intérprete simultánea en auditoría educativa en Madrid y Córdoba del 28 al 30 de mayo de 2018
- ⑩ Intérprete simultánea en el congreso de rectores Universia 2018, con la presencia de S. M. el Rey Felipe VI de España, el presidente del gobierno de España, Mariano Rajoy, el presidente de la República de Portugal, Marcelo Rebelo de Sousa, la secretaria general iberoamericana, Rebeca Grynspan, la presidenta del Banco Santander, Ana Patricia Botín, el descubridor del CRISPR, Francisco Mójica, y otras personalidades españolas e internacionales, celebrado en Salamanca los días 21 y 22 de mayo de 2018
- ⑩ Intérprete consecutiva de Maya Hess, fundadora de The Red T, durante ruedas de prensa del congreso de Asetrad celebrado en Zaragoza los días 18 y 19 de mayo de 2018
- ⑩ Intérprete simultánea en jornadas de trabajo ETUCE celebradas en Madrid los días 16 y 17 de mayo de 2018
- ⑩ Intérprete simultánea durante el Premio Carlos V de la Fundación Academia Europea e Iberoamericana de Yuste con la presencia de S. M. el Rey Felipe VI de España, el presidente del parlamento europeo, Antonio Tajani, la secretaria general iberoamericana Rebeca Grynspan y otras personalidades políticas españolas e internacionales, celebrado en el Monasterio de Yuste el 9 de mayo de 2018
- ⑩ Intérprete simultánea en congreso de la Asociación Europea de Mercados de Ganado (AEMB) celebrado en Salamanca el 30 de abril y el 1 de mayo de 2018
- ⑩ Intérprete simultánea en congreso U4SSC de la Comisión Económica de las Naciones Unidas para Europa celebrado en Málaga el 26 de abril de 2018
- ⑩ Intérprete simultánea en jornada sobre inmigración y asilo en Europa: acceso al mercado laboral organizada por las Cortes de Castilla y León en Valladolid, 19 de abril de 2018
- ⑩ Intérprete simultánea en congreso sobre la enfermedad de Párkinson celebrado en Móstoles el 6 de abril de 2018
- ⑩ Intérprete simultánea en jornada sobre Green Mining celebrada en Valladolid el 21 de marzo de 2018
- ⑩ Intérprete consecutiva y simultánea en promoción en Madrid de la película El Insulto el 12 de marzo de 2018
- ⑩ Intérprete simultánea en congreso de Médicos del Mundo en Madrid del 7 al 9 de marzo de 2018
- ⑩ Intérprete consecutiva en la clausura del curso de arbitraje del CIAMEN en la Universidad San Pablo CEU de Madrid el 2 de marzo de 2018
- ⑩ Intérprete simultánea en curso de cirugía de incontinencia urinaria y suelo pélvico en Madrid del 28 de febrero al 2 de marzo de 2018
- ⑩ Intérprete simultánea en convención de Acciona Agua en Burgos el 27 de febrero de 2018
- ⑩ Intérprete simultánea en curso sobre terapia ocupacional en Burgos el 24 de febrero de 2018
- ⑩ Intérprete simultánea en reunión de la ANIP (agricultura) en Zaragoza el 23 de febrero de 2018
- ⑩ Intérprete consecutiva en auditoría sobre trabajos de pintura en Álava el 15 de febrero de 2018
- ⑩ Intérprete consecutiva en reunión de negocios de alto nivel en Guipúzcoa el 9 de febrero de 2018
- ⑩ Intérprete simultánea en curso sobre detección del celo y el parto en vacas celebrado en Huesca el 5 y el 6 de febrero de 2018
- ⑩ Intérprete simultánea en reunión sobre el reglamento REACH celebrado en Madrid el 2 de febrero de 2018
- ⑩ Intérprete simultánea en congreso sobre nuevo medicamento para el cáncer de mama metastásico celebrado en Madrid el 29 de enero de 2018
- ⑩ Intérprete simultánea en el III encuentro de la red sindical internacional de solidaridad y luchas celebrado en El Escorial, Madrid, del 25 al 28 de enero de 2018
- ⑩ Intérprete simultánea en el Seminario de Ciudades Patrimonio de la Humanidad celebrado en Salamanca el 24 de enero de 2018
- ⑩ Intérprete consecutiva en la promoción de la película C'est la vie con los directores Olivier Nakache y Éric Toledano en Madrid el 23 de enero de 2018
- ⑩ Intérprete simultánea en el IV simposio nacional de ortodoncia de la Universidad de Salamanca celebrado en Madrid el 19 de enero de 2018
- ⑩ Organización de la interpretación consecutiva de evento para el programa de televisión El Hormiguero en Madrid el 17 de enero de 2018
- ⑩ Intérprete en juicio celebrado en Éibar, 19 de diciembre de 2017
- ⑩ Intérprete simultánea en jornada sobre reservas de la biosfera celebrada en Selaya el 16 de diciembre de 2017

- ⑩ Interpretación simultánea en jornada sobre el sector energético vasco celebrada en Vizcaya el 13 de diciembre de 2017
- ⑩ Intérprete simultánea en congreso nacional de acondroplasia en Madrid el 1 y el 2 de diciembre de 2017
- ⑩ Intérprete simultánea en congreso sobre envejecimiento con el Dr. Aubrey de Grey celebrado en Salamanca el 30 de diciembre de 2017
- ⑩ Intérprete simultánea en congreso sobre protocolo celebrado en Valladolid el 29 de noviembre de 2017
- ⑩ Intérprete simultánea en congreso sobre neumología celebrado en Madrid el 17 de noviembre de 2017
- ⑩ Intérprete consecutiva en presentación del proyecto Librarium de la Junta de Extremadura, Mérida, 9 de noviembre de 2017
- ⑩ Intérprete consecutiva en visita técnica a Arcelor Mittal Avilés, 31 de octubre de 2017
- ⑩ Intérprete simultánea en curso sobre oncología para médicos celebrado en el Colegio de Médicos de Zaragoza, 28 de octubre de 2017
- ⑩ Intérprete simultánea en el 21.ª congreso de fabricación avanzada de la AFM celebrado en San Sebastián del 25 al 27 de octubre de 2017
- ⑩ Intérprete simultánea en el 48.º nacional de podología, Salamanca, 20-22 de octubre de 2017
- ⑩ Intérprete simultánea en congreso de Médicos del Mundo en la Representación de la Comisión Europea en España, Madrid, 19 de octubre de 2017
- ⑩ Intérprete simultánea en congreso sobre el 30.º aniversario del programa Erasmus+ en la Universidad de Salamanca, 17 de octubre de 2017
- ⑩ Intérprete simultánea en congreso de cirugía, Santander, 5-6 de octubre de 2017
- ⑩ Intérprete simultánea en convención de prevención de riesgos laborales de Renault. Organización y selección de equipo de 15 intérpretes de 3 idiomas, Palencia, 3-5 de octubre de 2017
- ⑩ Intérprete simultánea en congreso de cardiología, Málaga, 29-30 de septiembre de 2017
- ⑩ Intérprete simultánea en congreso de negocios de Renault, Valladolid, 27 de septiembre de 2017
- ⑩ Intérprete simultánea en la promoción de la película "C'est la vie" de los directores Olivier Nakache y Éric Toledano, en el Festival Internacional de Cine de San Sebastián, 24 de septiembre de 2017
- ⑩ Intérprete simultánea en comité de empresa europeo, Madrid, 18-21 de septiembre de 2017
- ⑩ Intérprete simultánea en congreso de la consulta Idom, Bilbao, 14-15 de septiembre de 2017
- ⑩ Intérprete simultánea en EmpoderaLive2017, Málaga, 11-12 de septiembre de 2017
- ⑩ Intérprete simultánea en reunión de trabajo de la Asociación Europea de Mercados de Ganado, Salamanca, 8 de septiembre de 2017
- ⑩ Intérprete simultánea en congreso de Eroski, Elorrio, 5 de septiembre de 2017
- ⑩ Intérprete simultánea en Universidad de Verano de Attac, Toulouse, Francia, 23-27 de agosto de 2017
- ⑩ Intérprete simultánea en el 35º Congreso Internacional del Instituto Mundial del Teatro celebrado en Segovia del 17 al 22 de julio de 2017
- ⑩ Intérprete simultánea durante auditoría en Catalana Occidente, Sant Cugat del Vallés, 10 y 11 de julio de 2017
- ⑩ Intérprete simultánea en reunión comercial en organismo público de la Junta de Extremadura, Mérida, 6 de julio de 2017
- ⑩ Intérprete simultánea en la obra de inauguración del Festival de Teatro Clásico de Mérida, 5 de julio de 2017
- ⑩ Intérprete simultánea en congreso sobre lenguas minoritarias celebrado en San Sebastián el 30 de junio de 2017
- ⑩ Intérprete simultánea en congreso de ONU-Hábitat celebrado en Madrid el 29 de junio de 2017
- ⑩ Intérprete simultánea en congreso sobre descontaminación celebrado el 27 de junio de 2017
- ⑩ Intérprete simultánea en congreso sobre Santo Tomas de Aquino en Ávila los días 22 y 23 de junio de 2017
- ⑩ Intérprete en reunión comercial entre empresa española y empresa francesa el 19 de junio de 2017 en la región de Lorena en Francia.
- ⑩ Intérprete simultánea en congreso médico celebrado en San Sebastián el 17 de junio de 2017
- ⑩ Intérprete simultánea en curso sobre la influencia de las barricas en la obtención de vinos más cata en Burdeos el 14 de junio de 2017
- ⑩ Intérprete simultánea en las XI Jornadas de Avances en Audiología de la Universidad de Salamanca, del 8 al 10 de junio de 2017
- ⑩ Intérprete simultánea en la graduación del máster europeo en gestión estratégica de fronteras de FRONTEx, Salamanca, 7 de junio de 2017

- ⑩ Intérprete simultánea en congreso de género y ciberseguridad de la Organización de Estados Americanos e INCIBE, León, 5-6 de junio de 2017
- ⑩ Intérprete simultánea en congreso sobre yihadismo y radicalización de la Universidad Rey Juan Carlos y la Universidad de Toulouse celebrado en Madrid los días 1 y 2 de junio de 2017.
- ⑩ Intérprete simultánea en reunión del proyecto URBELAC del Banco Interamericano de Desarrollo celebrada en Burdeos el 31 de mayo de 2017
- ⑩ Intérprete consecutiva en entrevista con directivo de la multinacional UPS celebrada en Derio, 25 de mayo de 2017
- ⑩ Intérprete simultánea en congreso del Consejo Económico y Social de Castilla y León, Valladolid, 22 de mayo de 2017
- ⑩ Intérprete simultánea en congreso de educación organizado por la Universidad de Deusto, Bilbao, 19 de mayo de 2017
- ⑩ Intérprete simultánea en congreso de Adidas, Barcelona, 17-18 de mayo de 2017
- ⑩ Intérprete simultánea en congreso de cirugía torácica, 12 de mayo de 2017
- ⑩ Intérprete simultánea en congreso de sindicato en Toledo 10 de mayo de 2017
- ⑩ Intérprete simultánea en reunión de investigadores sobre un nuevo fármaco, 3 de mayo de 2017
- ⑩ Intérprete simultánea en congreso sobre evaluación tecnológica para la salud en Zaragoza, 27-28 de abril de 2017
- ⑩ Intérprete simultánea en coloquio internacional sobre el futuro de la alimentación y retos de la agricultura para el siglo XXI, Vitoria, 24-26 de abril de 2017
- ⑩ Intérprete simultánea en congreso de derecho sobre el indulto organizado por la Universidad Autónoma de Madrid, 20-21 de abril de 2017
- ⑩ Intérprete simultánea en el IX Congreso de Lactancia Materna celebrado en Zaragoza del 23 al 25 de marzo de 2017
- ⑩ Intérprete simultánea en congreso de ONU-Habitat celebrado en Sevilla, 13 y 14 de marzo de 2017
- ⑩ Intérprete de acompañamiento en formación para directivo en la planta de Michelin en Guipúzcoa de un mes de duración entre febrero y marzo de 2017
- ⑩ Intérprete simultánea en congreso 15.º aniversario de ICON celebrado en Madrid, 5 y 6 de marzo de 2017
- ⑩ Organización de la interpretación consecutiva y susurrada de la clausura del curso de arbitraje de la universidad San Pablo-CEU celebrado en Madrid el 3 de marzo de 2017
- ⑩ Intérprete simultánea en congreso sobre Enfermedad Pulmonar Obstructiva Crónica celebrado en Zaragoza, 10 y 11 de febrero de 2017
- ⑩ Intérprete simultánea en el Congreso Internacional Aspectos Socioculturales y Legales de la Mutilación Genital Femenina organizado por la Universidad Rey Juan Carlos, Madrid, 3 y 4 de febrero de 2017
- ⑩ Intérprete simultánea y consecutiva en los eventos de la presentación mundial del nuevo Mini F60 Countryman en Bilbao y San Sebastián, enero y febrero de 2017
- ⑩ Intérprete de enlace en reunión de negocios para Atlas Copco, 31 de enero de 2017
- ⑩ Intérprete simultánea en congreso sobre software industrial en Vitoria, 24 y 26 de enero de 2017
- ⑩ Intérprete simultánea en congreso para importante red social en Madrid, 19 de diciembre de 2016
- ⑩ Intérprete de acompañamiento en visita al Museo Nacional de Escultura de Valladolid, 15 de diciembre de 2016
- ⑩ Intérprete simultánea en congreso de Europack en Valladolid, 14 y 15 de diciembre de 2016
- ⑩ Intérprete simultánea y consecutiva en charla sobre geología en Huesca, 9 de diciembre de 2016
- ⑩ Intérprete simultánea en congreso Solimed, Valencia, 25-26 de noviembre de 2016, con la presencia de varias autoridades políticas y Sami Naïr.
- ⑩ Intérprete simultánea en congreso técnico y de ventas celebrado en Pamplona, 23-24 de noviembre de 2016
- ⑩ Intérprete simultánea en congreso de ventas de Egger celebrado en Alemania, 14-16 de noviembre de 2016
- ⑩ Intérprete simultánea en congreso financiero, Zaragoza, 11 de noviembre de 2016
- ⑩ Intérprete simultánea en congreso de Roche, Madrid, 9-10 de noviembre de 2016
- ⑩ Intérprete simultánea en la 17.ª reunión de AND en el marco de la COP22, Marrakech, 5-6 de noviembre de 2016
- ⑩ Intérprete simultánea en el V Simposio Internacional de Cirugía Endovascular de la SEACV, Madrid, 3-4 de noviembre de 2016
- ⑩ Intérprete simultánea en auditoría a empresa de carburantes, Bilbao, 31 de octubre de 2016
- ⑩ Intérprete en congreso sobre seguridad e higiene en el trabajo, Bilbao, 27 de octubre de 2016
- ⑩ Intérprete simultánea en congreso sobre patrimonio judío celebrado en Teruel los días 20 y 21 de octubre de 2016

- ⑩ Intérprete simultánea en comité de empresa europeo celebrado en Madrid del 17 al 19 de octubre de 2016
- ⑩ Intérprete simultánea en el encuentro de LIKE celebrado en San Sebastián del 10 al 13 de octubre de 2016
- ⑩ Intérprete simultánea para jornada de descontaminación BRODISE en Bilbao, 29 de septiembre de 2016
- ⑩ Intérprete simultánea para jornada de centrales de compras en Vizcaya, 27 de septiembre de 2016
- ⑩ Intérprete consecutiva y simultánea durante la promoción de varias películas en el 64.º Festival de cine de San Sebastián, 16, 17 y 23 de septiembre de 2016
- ⑩ Intérprete simultánea en congreso de formación de compañía de agricultura ecológica celebrado en Bilbao del 12 al 15 de septiembre de 2016
- ⑩ Intérprete simultánea en congreso internacional sobre migración, democracia, antisemitismo, interseccionalidad, identidades colectivas y sobreexplotación organizado por Longo Mai en Limans, Francia, del 30 de julio al 5 de agosto de 2016
- ⑩ Intérprete simultánea durante jornada de rating financiero a compañía de seguros en Barcelona, 6 de julio de 2016
- ⑩ Intérprete consecutiva en visita a laboratorio del Hospital de Donostia-San Sebastián, 16 de junio de 2016
- ⑩ Intérprete simultánea en reunión de índole política celebrado en Zaragoza, 13 de junio de 2016
- ⑩ Intérprete consecutiva en curso de análisis térmico de la fundición FAGOR en Guipúzcoa, 8 y 10 de junio de 2016
- ⑩ Intérprete consecutiva en conferencias sobre biología sintética en el planetario de Pamplona, 9 de junio de 2016
- ⑩ Intérprete simultánea durante curso de gestión de cooperativas celebrado en Guipúzcoa el 6 de junio de 2016
- ⑩ Intérprete simultánea en investigación de mercados para nuevos fármacos de tratamiento del Alzheimer, 31 de mayo y 6 de junio de 2016
- ⑩ Intérprete simultánea en el IV Simposio Internacional de Avances en la investigación sociosanitaria en la enfermedad de Alzheimer celebrado en el CRE Alzheimer de Salamanca con la presencia de S. M. la Reina Sofía, 2 de junio de 2016
- ⑩ Intérprete consecutiva durante visita al Laboratorio CORE del Hospital de Donostia-San Sebastián, 1 de junio de 2016
- ⑩ Intérprete simultánea en las X Jornadas Internacionales de Avances en Audiología, Salamanca, 26-28 de mayo de 2016
- ⑩ Intérprete simultánea en conferencia en la Universidad Católica de Ávila, 24 de mayo de 2016
- ⑩ Intérprete simultánea inglés-español en comité de empresa europeo, Madrid, 17-19 de mayo de 2016
- ⑩ Intérprete simultánea en congreso de ONU-Hábitat celebrado en Madrid los días 10 y 11 de mayo de 2016
- ⑩ Intérprete simultánea en el VII Congreso Nacional de Homeopatía celebrado en San Sebastián del 6 al 8 de mayo de 2016
- ⑩ Intérprete consecutiva en entrevista con el Premio Nobel Luc Montagnier para El Diario Vasco el 5 de mayo de 2016
- ⑩ Intérprete simultánea en investigaciones de mercado para compañía farmacéutica española celebrados los días 7, 25 y 27 de abril y 3 de mayo de 2016
- ⑩ Intérprete simultánea en presentación comercial celebrada en Soustons, Francia, 22 de abril de 2016
- ⑩ Intérprete de acompañamiento en visita a fábrica en Urnieta los días 11 y 21 de abril de 2016
- ⑩ Intérprete consecutiva en reunión en la Cámara de Comercio de Guipúzcoa, 20 de abril de 2016
- ⑩ Intérprete simultánea en congreso de geómetras expertos celebrado en San Sebastián el 8 de abril de 2016
- ⑩ Intérprete simultánea en congreso sobre educación con representantes del Ministerio de Educación de España, sindicatos y patronal celebrado en Madrid el 5 de abril de 2016
- ⑩ Intérprete simultánea en congreso sobre prostitución y trata de mujeres celebrado en la Universidad Rey Juan Carlos en Madrid, España, 1 de abril de 2016
- ⑩ Intérprete de acompañamiento para Atlas Copco, España, 17 de marzo de 2016
- ⑩ Intérprete simultánea en congreso sobre infografías celebrado en Pamplona, España, 10-11 marzo 2016
- ⑩ Intérprete simultánea durante Tecnodeporte 2016 celebrado en Zaragoza, España, 8-9 marzo 2016
- ⑩ Intérprete durante el congreso global de ICON celebrado en Madrid, España, 6-7 marzo 2016
- ⑩ Intérprete consecutiva en conferencia sobre derecho de arbitraje en la Universidad San Pablo CEU, Madrid, España, 26 de febrero de 2016
- ⑩ Intérprete consecutiva curso de formación mecánica y eléctrica. Factoría Renault, Valladolid, 15-19 febrero 2016
- ⑩ Intérprete consecutiva durante visita en fábrica de bebidas en Guipúzcoa el 4 de febrero de 2016
- ⑩ Organización de la interpretación consecutiva de la interpretación de un acto organizado por la productora 7 y Acción para el programa de televisión El Hormiguero (Antena 3) celebrado en Madrid el 29 de enero de 2016
- ⑩ Intérprete simultánea en congreso de ventas industria del calzado, Niza, Francia, 25-27 de enero de 2016

- ⑩ Intérprete consecutiva en fábrica componentes de automoción en Guipúzcoa, 15 de diciembre de 2015
- ⑩ Intérprete simultánea en congreso de enfermería en Pamplona, 10 de diciembre de 2015
- ⑩ Intérprete simultánea en congreso sobre formación profesional en Bilbao, 10 de diciembre de 2015
- ⑩ Intérprete consecutiva en fábrica en Guipúzcoa, 9 de diciembre de 2015
- ⑩ Intérprete simultánea en congreso de cámaras de comercio en Barcelona, 26 de noviembre de 2015
- ⑩ Intérprete consecutiva en negociaciones con bancos en Irún, 24 de noviembre de 2015
- ⑩ Intérprete simultánea en comité de empresa europeo en Barcelona, 17-18 de noviembre de 2015
- ⑩ Intérprete simultánea en visitas a explotaciones ganaderas y conferencia de proyecto europeo de innovación agrícola en Guipúzcoa, Vizcaya y Álava del 28 al 30 de octubre de 2015
- ⑩ Intérprete simultánea en congreso de derecho celebrado por la FIFCJ en Barcelona del 14 al 16 de octubre de 2015
- ⑩ Intérprete simultánea en conferencia sobre masas de agua celebrada en Irún, 8 de octubre de 2015
- ⑩ Intérprete simultánea en congreso de pesca sostenible celebrado por Greenpeace en Madrid, 3 de octubre de 2015
- ⑩ Intérprete simultánea en comité de empresa europeo de la empresa Econocom en Barcelona, 1-2 de octubre de 2015
- ⑩ Intérprete simultánea en congreso sobre agricultura en Pau, Francia, 24-25 de septiembre de 2015
- ⑩ Intérprete consecutiva en conferencia y cata de whiskeys en Haro, La Rioja, 17 de septiembre de 2015
- ⑩ Intérprete simultánea en conferencia de negocios en Pau, Francia, 15 de septiembre de 2015
- ⑩ Intérprete simultánea en seminario de ICON en Madrid, 6 y 7 de septiembre de 2015
- ⑩ Intérprete simultánea reunión anual de ventas en Hendaya, 27 de agosto de 2015
- ⑩ Intérprete simultánea Dealers Day BCA España en Madrid, 25 de junio de 2015
- ⑩ Intérprete simultánea en congreso de la empresa SC Johnson en Hendaya, 23 y 24 de junio de 2015
- ⑩ Intérprete simultánea en el congreso “Experiencia mística y compromiso secular” sobre Santa Teresa de Jesús en Salamanca, 19-21 de junio de 2015
- ⑩ Intérprete consecutiva en la feria de ilustración VILUSTRADO en Valladolid, 14 de junio de 2015
- ⑩ Intérprete consecutiva en curso sobre en fundición en Navarra, 4 de junio de 2015
- ⑩ Intérprete de acompañamiento durante tasación de violines antiguos en Bilbao, 30 de mayo de 2015
- ⑩ Intérprete simultánea en jornada sobre lesiones químicas en Tafalla, 28 de mayo de 2015
- ⑩ Intérprete simultánea IX Jornadas de Avances en Audiología en Salamanca, 14-16 de mayo de 2015
- ⑩ Intérprete consecutiva en jornada sobre cooperativas en Guipúzcoa, 27 de abril de 2015
- ⑩ Intérprete simultánea en congreso BRODISE en Bilbao, 20 de febrero de 2015
- ⑩ Intérprete simultánea en I Congreso INCLUDE en Pamplona, 22 de enero de 2015
- ⑩ Intérprete de acompañamiento de delegación del gobierno egipcio en visita a olivares y almazaras de La Rioja junto con el Gobierno de La Rioja en el marco del programa TAIEX de la Comisión Europea, en Logroño, La Rioja, 15-19 de diciembre de 2014
- ⑩ Intérprete consecutiva en curso sobre maquinaria en fundición en Guipúzcoa, 18 de noviembre – 9 de diciembre de 2014
- ⑩ Intérprete consecutiva en reunión de negocios en Donostia – San Sebastián, 1 de diciembre de 2014
- ⑩ Intérprete simultánea en conferencia sobre delitos de odio del Ministerio de Sanidad en Madrid, 27 de noviembre de 2014
- ⑩ Intérprete simultánea del periodista y escritor Jean-Baptiste Malet en Santander, Cantabria, 20 de noviembre de 2014
- ⑩ Intérprete simultánea en la Feria AR&PA 2014 en Valladolid, 14-15 de noviembre de 2014
- ⑩ Intérprete consecutiva y simultánea en reuniones comerciales de multinacional francesa en España en Barcelona, 4 de noviembre de 2014
- ⑩ Intérprete simultánea en el XXIX Congreso Nacional de Alergología de la SEAIC en Salamanca, 22-25 de octubre de 2014
- ⑩ Intérprete consecutiva y simultánea en el 62º Festival de Cine de San Sebastián. Intérprete de Charlotte Gainsbourg para la promoción de la película Samba en Donostia – San Sebastián, 27 de septiembre de 2014
- ⑩ Intérprete simultánea telefónica de focus groups entre endocrinólogos y pacientes sobre diabetes para la compañía farmacéutica Roche



- ⑩ Intérprete simultánea en la Universidad Europea de Verano de Attac en París, Francia, 22-24 de agosto de 2014
- ⑩ Intérprete consecutiva en seminario de homeopatía en el Colegio de Médicos de Zaragoza con el Dr. Gary Weaver, 4-6 de julio de 2014
- ⑩ Intérprete simultánea en la 10ª reunión del FCPF del Banco Mundial en Bonn, Alemania, 16-20 de junio de 2014
- ⑩ Intérprete consecutiva en auditoría EFQM para la Diputación de Salamanca, 1-3 de junio de 2014
- ⑩ Intérprete simultánea en las VIII Jornadas de Avances en Audiología en Salamanca, 22-24 de mayo de 2014
- ⑩ Intérprete simultánea en el congreso “La prevención en la empresa del siglo XXI: un factor clave de competitividad” en Zaragoza, 21 de mayo de 2014
- ⑩ Intérprete bilateral en feria de exportación de la Cámara de Comercio de Chile en Madrid, 13 de mayo de 2014
- ⑩ Intérprete simultánea en el II Simposio Internacional “Avances en la Investigación Sociosanitaria en la Enfermedad de Alzheimer” con la presencia de S.M. la Reina Doña Sofía en el CRE Alzheimer de Salamanca, 12 de mayo de 2014
- ⑩ Intérprete simultánea en el encuentro de equipos nacionales de Europa de ATD Quart Monde en París, 1-3 de mayo de 2014
- ⑩ Intérprete simultánea en el congreso Statu Quo de la Estética Dental organizado por el Colegio Oficial de Dentistas de Sevilla, 29 de marzo de 2014
- ⑩ Intérprete simultánea en conferencia del Profesor Zimmermann sobre Limitación de la Responsabilidad por Daños organizada en la facultad de Derecho de la Universidad de Salamanca, 24 de marzo de 2014
- ⑩ Intérprete simultánea en el congreso Equidad en Países de Renta Media organizado por el Ministerio de Asuntos Exteriores del Gobierno de España y el PNUD en Salamanca, 20-21 de marzo de 2014
- ⑩ Intérprete simultánea en el curso de DB2 for i de IBM (bases de datos) en Bilbao, 4-7 de marzo de 2014
- ⑩ Intérprete consecutiva en curso sobre sistemas de propulsión para buques para la Armada española en la Base naval de Las Palmas de Gran Canaria, 25-27 de febrero de 2014
- ⑩
- ⑩ Algunos trabajos de interpretación anteriores

- ⑩ Conferencia farmacéutica de Merck sobre osteoporosis (simultánea telefónica), 10 de diciembre de 2013
- ⑩ Jornadas Surf e Innovación de Fomento de San Sebastián (simultánea), 21 de noviembre de 2013
- ⑩ Reunión de trabajo sobre domótica (de enlace) Villatuerta, Navarra, 17-18 de noviembre de 2013
- ⑩ Seminario sobre agroecología (simultánea) Gaillac, Francia, 14-17 de octubre de 2013
- ⑩ Seminario sobre conservación del arte rupestre de la Junta de Castilla y León (simultánea), 13-14 de octubre de 2013
- ⑩ Seminario sobre homeopatía impartido por el Dr. Gary Weaver (consecutiva), 5-6 de octubre de 2013
- ⑩ Congreso Pfizer (simultánea) Barcelona, 17 de septiembre de 2013
- ⑩ Seminario sobre adaptación al cambio climático del programa marco CIRCLE2 de la Unión Europea (simultánea), Teruel, 9-11 de septiembre de 2013
- ⑩ En consulta privada sobre tratamientos de la articulación temporomandibular en la Clínica Bethanien (Intérprete de enlace) Zúrich, Suiz, 9 de julio de 2013
- ⑩ VII Jornadas sobre avances en audiolología (Intérprete simultánea) Salamanca, mayo de 2013
- ⑩ Reunión de UNWRA Euskadi (Intérprete simultánea) Bilbao, mayo de 2013
- ⑩ Curso sobre bombas de vacío (Intérprete de enlace) Guipúzcoa, abril de 2013
- ⑩ Presentación comercial de la empresa de suplementos nutricionales Terra Nova (Intérprete simultánea), marzo de 2013
- ⑩ Entrevista de Peio Aguirre a Katarina Zdjelar (Intérprete simultánea) Artium, Vitoria, enero de 2013
- ⑩ 20 seminarios para una fundación cultural (Intérprete simultánea), julio-diciembre de 2012
- ⑩ Proyecto europeo ECOSAL Atlántico (Intérprete simultánea) Vitoria, noviembre de 2012
- ⑩ Proyecto Rural-Urbano, Laboratorio de cohesión (Intérprete simultánea) Salamanca, octubre de 2012
- ⑩ Reunión previa al congreso Mayo Clinic - Pethema “Perspectivas en malignidades hematológicas” (Intérprete simultánea), 17 de octubre de 2012
- ⑩ Congreso Nacional de la Sociedad Española de Medicina Intensiva, Crítica y Unidades Coronarias (SEMICYUC) (Intérprete simultánea) Santander, 12-14 de junio de 2012
- ⑩ VI Jornadas sobre avances en audiolología (Intérprete simultánea) Salamanca, 7-9 de junio de 2012
- ⑩ Asamblea General Anual de la Association of Culture and Tourism Exchange (ACTE) (Intérprete simultánea) Briones, La Rioja, 20 de abril de 2012
- ⑩ Reunión Working4Talent organizada por Fomento de San Sebastián (Intérprete simultánea), marzo de 2012

- ⑩ Consorcio JORNADA INTERREG SUDOE (Intérprete simultánea) Santander, enero de 2012
- ⑩ Curso de geriatría organizado por la Fundación Academia Europea de Yuste (Intérprete simultánea) Real Monasterio de Yuste, 4-7 de julio de 2011
- ⑩ V Jornadas sobre avances en audiología (Intérprete simultánea) Salamanca, 9-11 de junio de 2011
- ⑩ Seminario sobre Terapias para el tratamiento del Alzheimer CRE Alzheimer de Salamanca, 8 de junio de 2011
- ⑩ Seminario sobre Violencia de género impartido por la Profesora Lenore Walker (Intérprete simultánea) Universidad Pontificia de Salamanca, mayo de 2011
- ⑩ Reuniones para la evaluación EFQM del organismo REGTSA (Intérprete consecutiva) Salamanca, mayo de 2011
- ⑩ Conferencia sobre apicultura (Intérprete simultánea) Amorebieta, Vizcaya, 16 de abril de 2011
- ⑩ Curso especializado sobre el conflicto palestino-israelí celebrado en la Universidad del País Vasco (Intérprete simultánea) Bilbao, mayo de 2011
- ⑩ Curso especializado sobre el conflicto palestino-israelí celebrado en la Universidad del País Vasco (Intérprete simultánea) Bilbao, marzo de 2011
- ⑩ Consejo de Administración de la FIUC (Intérprete simultánea) Salamanca, 7-11 de marzo de 2011
- ⑩ Reunión comercial y financiera (Intérprete simultánea), Guipúzcoa, 28 de enero de 2011
- ⑩ Inauguración de la exposición ¡Esto es la guerra! de fotografías de Robert Capa y Gerda Taro (Intérprete consecutiva) Salamanca, 26 de enero de 2011
- ⑩ Conferencia sobre laudos arbitrales impartida por el profesor Adam Samuels (Intérprete simultánea) Salamanca, 24 de enero de 2011
- ⑩ Reunión comercial (Intérprete simultánea) Vizcaya, 17 de enero de 2011
- ⑩ Reunión sobre puertos (Intérprete simultánea) San Sebastián, 14 de enero de 2011
- ⑩ Jornada de innovación en salud (Intérprete simultánea) Guipúzcoa, 15 de diciembre de 2010
- ⑩ III Seminario sobre Terapias no farmacológicas para el tratamiento del Alzheimer (Intérprete simultánea) CRE Alzheimer de Salamanca, 2 de diciembre de 2010
- ⑩ Congreso de Evaluación de los Ecosistemas del Milenio en Vizcaya (Intérprete simultánea) Bilbao, 25 de noviembre de 2010
- ⑩ Reunión comercial (Intérprete simultánea) Vizcaya, 18 de noviembre de 2010
- ⑩ III Congreso Internacional de SEMO (Odontología) (Intérprete simultánea) Salamanca, 13 de noviembre de 2010
- ⑩ Congreso sobre Derecho humanitario (Intérprete simultánea) Bilbao, 28 de octubre de 2010
- ⑩ II Seminario sobre Terapias no farmacológicas para el tratamiento del Alzheimer (Intérprete simultánea) CRE Alzheimer de Salamanca, 6 de octubre de 2010
- ⑩ III Seminario para la Promoción de los Derechos Económicos, Sociales y Culturales organizado por la ONG francesa Terre des Hommes (simultánea) Dakar, Senegal, 20-25 de septiembre de 2010
- ⑩ Visita guiada a la Biblioteca Histórica de la Universidad de Salamanca (consecutiva) Salamanca, 10 de septiembre de 2010
- ⑩ Conferencia de Claus Kress, dentro del Posgrado sobre Estado de Derecho y Buen Gobierno, organizada por la Universidad de Salamanca (simultánea) Salamanca, 14 de julio de 2010
- ⑩ Charlas sobre Extracción de ideas y Transferencia de conocimiento dentro del Foro de Universidades organizado por la Universidad de Salamanca (simultánea) Salamanca, 8 de julio de 2010
- ⑩ Videoconferencia sobre Tecnología en las aulas impartida por Kathy Schrock (simultánea), Peñaranda de Bracamonte, 2 de julio de 2010

## TRADUCCIÓN

### Ámbitos de especialización

Medicina y veterinaria

Agricultura

Viticultura

Informática

Tecnología e ingeniería

Energía

Turismo

Derechos humanos y sociales

Moda

### Proyectos realizados para los siguientes clientes

Align Technology, Denstply, EO Prim, MEDA, Merck, Gibson Laboratories, Cadent, Syneron, Acist Medical Systems, LabStyle, TraumaCad, Synthes, Syneron, Clinique La Prairie, Align, Lumenis, Given Imaging, IOptima, Biosense, MIS Implants, Galil Medical, EZSurgical, Philips Medical, Laboratorios Intervet, SECAL, Provimi France, Neolait, Dermadore

Consejo Oleícola Internacional, La Vía Campesina, COAG, Grupo Osés

Ruinart, González Byass, Bodegas Vivanco, Vivelys

Microsoft, Cisco, Adobe, IBM, Apple, Panda Software, McAfee, Dolphin, ENI Ediciones

Nikon, Honeywell, Sodalec, Samsung, SMA Technologies, CAF, Philips, Topcon

Outback Power Technologies, General Electric

Lonely Planet, Tourisme Paris-Île de France

BABELS, ICVolunteers, Terre des Hommes, Oxfam International

Lacoste, Lamarthe, Petit Bateau, Dior, Hermès, Paule K, Lee Cooper, Valentino

Cosmética y perfumería	Ella Baché, 3 Chênes, Himalayan Herbal Company, Dr Temt, Anne Semonin, Lampe Berger, Calvin Klein Parfums, Innéov, Germain de Capuccini, T. LeClerc
Joyería y relojería	Cartier, Dior, Bernhard H. Meyer, Umayal Collection, Himalayan Crystal Collection, JR Mayer Collections, Adiva Divine Costume Jewellery, De Grisogono, Edox
Marketing, Publicidad	Illa de Publicitat y Marketing
Economía, Finanzas	BNP Paribas, GE Money Bank, Banco de Castilla, Caja Duero, Grupo Osés
Negocios	OwensIllinois, Hermès, Agencia de Promoción y Apoyo a las Inversiones de Turquía
Política	Agencia de Promoción y Apoyo a las Inversiones de Turquía, Initiatives of Change
Deporte y juegos	B'Twin, Adidas, Fitbit, Razer
Automoción	Yamaha, Renault, Aixam, Porsche
Educación	Training and Development Agency for Schools, UPV
Documentación, bibliotecas	ACAL, EDOCPA, REBIUN
Química, papel y madera	Kimberly-Clark, Prodema, Wangner Perot, Intervet, PSA, DRT, Usb Pharma SA
Inmobiliaria y arquitectura	Grupo Vía
Naval	Ecoceane
Ferrovionario	CAF

- Traductora y correctora en plantilla para las siguientes empresas:

**Wangner Perot (Guipúzcoa, 2006 – 2007)** Suministros para la industria papelera.

Traducción técnica, económica, jurídica.

**Prodema (Guipúzcoa, 2006)** Industria maderera y de decoración.

Traducción técnica, económica, jurídica, comercial, marketing.

**Establecimientos Ortopédicos PRIM (Madrid, 2006)** Suministros de ortopedia y ayudas técnicas. Traducción técnica, médica, económica y jurídica.

**Laboratorios Intervet (Salamanca, 2005)** Medicamentos y vacunas para animales.

Traducción técnica, jurídica, médica, veterinaria, económica, farmacéutica, marketing y general.

Veterinaria: fichas de producto, especificaciones técnicas, normativa legal, prospectos, BOM, composición, estudios clínicos, etc.

**Kimberly-Clark (Salamanca, 2004)** Industria papelera.

Traducción técnica, jurídica, médica, económica, comercial, marketing.

## FORMACIÓN

- ☞ **2004 Licenciada en Traducción e Interpretación** por la **Universidad de Salamanca** y el **Institut Supérieur de Traduction et Interprétation de Bruselas**

Idiomas: español, inglés y francés. Especialidad en interpretación de conferencias. Matrícula de Honor en interpretación simultánea

- ☞ **2004 Prácticas de interpretación simultánea en la sede de la ONU en Viena, (Austria)**
- ☞ **2012-2014 Varios cursos de especialización en medicina impartidos por diversas entidades**
- ☞ **2014 Técnico superior en Naturopatía (FENACO)**
- ☞ **2014 The Changing World Order, Universidad de Leiden, Países Bajos**
- ☞ **2015 Taller de interpretación WISE celebrado en Valencia del 27 al 31 de julio de 2015**
- ☞ **2016 Curso sobre derecho de la empresa organizado por Traducción Jurídica**

## Publicaciones propias

- Martín, Nadia y Pertusa, Icíar, *Guía práctica para conferenciantes que quieren hacerse entender*, Barcelona, Fundación Dr. Antoni Esteve, 2019.

## Traducciones publicadas

### LIBROS

- Amelot, Michèle, *VBA Access 2007 - Programar en Access*, Barcelona, Ediciones ENI, 2008. Traducido del francés. Título original: *VBA Access 2007 - Programmer sous Access*, Editions ENI, 2007.
- Gabillaud, Jérôme, *SQL Server 2008 – SQL, Transact SQL*, Barcelona, Ediciones ENI, 2009. Traducido del francés. Título original: *SQL Server 2008 – SQL, Transact SQL*, Editions ENI, 2008.
- Atelin, Philippe, *Redes informáticas*, Barcelona, Ediciones ENI, 2009. Traducido del francés. Título original: *Réseaux informatiques*, Editions ENI, 2009.
- *Atardeceres... con Sri Bhagavan*. For World Peace Pte Ltd., 2005. Título original: *Evenings with Sri Bhagavan*, Singapur, For World Peace Pte Ltd., 2006.

### ARTÍCULOS

- “*Muchos caminos para la iluminación*” publicado en Boles, Frank. “Hay muchos caminos hacia la iluminación: falsas dicotomías en la selección de documentos”. Trad. Martín Sánchez, Nadia et al. en Hernández Olivera, Luis (ed.), *El refinado arte de la destrucción: la selección de documentos*. TABULA, vol. 6, Salamanca: Universidad de Salamanca, 2003.